



Festival Internazionale  
della Fisarmonica  
San Vincenzo la Costa

16° Concorso Fisarmonicistico Internazionale di San Vincenzo la Costa  
*16th International Accordion Competition of San Vincenzo la Costa*  
30 Agosto – 1 Settembre 2019 - *From 30th, August – 1st, September 2019*  
Montepremi € 2.700,00 – *Prizes € 2.700,00*

REGOLAMENTO - *REGULATIONS*

Il Comune di San Vincenzo la Costa indice la 16° edizione del Concorso Internazionale per giovani musicisti Città di San Vincenzo la Costa (CS).

Il concorso ha lo scopo di divulgare la cultura musicale, offrendo ai concorrenti un'importante occasione per acquisire esperienza nelle competizioni internazionali e verificare le proprie abilità attraverso il confronto e la competizione leale, fattori efficaci per stimolare il talento, nonché di promuovere culturalmente e turisticamente il territorio sanvincenzese.

*The Council of San Vincenzo la Costa has organized the 16<sup>th</sup> edition of the International competition for young musicians held in San Vincenzo la Costa (CS).*

*The aim of the competition is to widen music culture by offering the competitors the opportunity to gain experience and assess their ability, also learning from their peers in a fair competition, thus stimulating talent and promoting culture and tourism in the territory.*

[Art. 1](#)

Il Concorso è aperto ai musicisti di ogni età e nazionalità e si svolgerà presso lo storico Palazzo “Miceli” sito nella frazione San Sisto dei Valdesi dal 30 Agosto all’1 Settembre 2019.

*The competition is open to musicians of all ages and nationality and will be held from the 30<sup>th</sup> August to 1<sup>st</sup> September, 2019 in the historical “Palazzo Miceli” situated in the fraction of San Sisto dei Valdesi.*

[Art. 2](#)

Il Concorso di Esecuzione Musicale si divide in 4 sezioni:

- Sezione 1 (**Fisarmonica Classica**):
  - Cat. A : solisti fino all’età di 10 anni (nati dal 29 Agosto 2009 in poi), programma libero della durata max di 7 min  
quota di iscrizione € 35,00;
  - Cat. B: solisti fino all’età di 13 anni (nati dal 29 Agosto 2006 in poi), programma libero della durata max di 10 min  
quota di iscrizione € 40,00;

- Cat. C: solisti fino all'età di 16 anni (nati dal 29 Agosto 2003 in poi), programma libero della durata max di 12 min  
 quota di iscrizione € 45,00;
  - Cat. D: solisti senza limiti di età, programma della durata max di 15 min comprendente almeno un brano tratto dal periodo Barocco  
 quota di iscrizione € 50,00;
  - Cat. E (Concertisti): solisti senza limiti di età, in due prove: -1ma prova programma della durata max di 15 min comprendente almeno un pezzo originale ed una trascrizione; -2nda prova programma della durata max di 20 min purchè non interamente costituito da trascrizioni  
 quota di iscrizione €60,00.
- **Sezione 2 (Fisarmonica Varietà):**
    - Cat. A: solisti fino all'età di 10 anni (nati dal 29 Agosto 2009 in poi), programma libero della durata max di 7 min  
 quota di iscrizione € 35,00;
    - Cat. B: solisti fino all'età di 13 anni (nati dal 29 Agosto 2006 in poi), programma libero della durata max di 10 min  
 quota di iscrizione € 40,00;
    - Cat. C: solisti fino all'età di 16 anni (nati dal 29 Agosto 2003 in poi), programma libero della durata max di 12 min  
 quota di iscrizione € 45,00;
    - Cat. D: solisti fino all'età di 19 anni (nati dal 29 Agosto 2000 in poi), programma libero della durata max di 15 min  
 quota di iscrizione € 50,00;
    - Cat. E: solisti senza limiti di età, programma libero della durata max di 20 min  
 quota di iscrizione € 60,00.
- **Sezione 3 (Fisarmonica Diatonica):**
    - Cat. A: solisti fino all'età di 10 anni (nati dal 29 Agosto 2009 in poi), programma libero della durata max di 7 min  
 quota di iscrizione € 35,00;
    - Cat. B: solisti fino all'età di 13 anni (nati dal 29 Agosto 2006 in poi), programma libero della durata max di 10 min  
 quota di iscrizione € 40,00;
    - Cat. C: solisti fino all'età di 16 anni (nati dal 29 Agosto 2003 in poi), programma libero della durata max di 12 min  
 quota di iscrizione € 45,00;
    - Cat. D: solisti fino all'età di 19 anni (nati dal 29 Agosto 2000 in poi), programma libero della durata max di 15 min  
 quota di iscrizione € 50,00;
    - Cat. E: solisti senza limiti di età, programma libero della durata max di 20 min  
 quota di iscrizione € 60,00.
- **Sezione 4 (Musica da camera):**
    - Unica categoria (senza limiti di età): formazioni da camera comprendenti la fisarmonica, programma libero della durata max di 20 min  
 quota di iscrizione € 120,00 (complessivi, ripartiti fra i vari componenti).

*The Musical Performance is divided into 4 sections :*

- **Section 1 (Classical Accordion):**
  - Category A : Soloists up to the age of 10 (born on or after the 29<sup>th</sup> August 2009)  
Free choice of the program for a duration of 7 minutes max.  
Inscription fee : € 35
  - Category B : Soloists up to the age of 13 (born on or after 29<sup>th</sup> August 2006)  
Free choice of the program for a duration of 10 minutes max.  
Inscription fee : € 40
  - Category C : Soloists up to the age of 16 (born on or after 29<sup>th</sup> August 2003)  
Free choice of the program for a duration of 12 minutes max.  
Inscription fee : € 45
  - Category D : Soloists No age limit  
Program lasting max. 15 minutes, including at least one piece from the Baroque period  
Inscription free : € 50
  - Category E : (Concert players) –Soloists No age limit  
2 performances :  
1<sup>st</sup> round : Program lasting max. 15 minutes Including at least one original musical piece and a transcription  
2<sup>nd</sup> round: Program lasting max. 20 minutes that must not exclusively include transcriptions  
Inscription fee : € 60
  
- **Section 2 (Varietè Accordion):**
  - Category A : Soloists up to the age of 10 (born on or after the 29<sup>th</sup> August 2009)  
Free choice of the program for a duration of 7 minutes max.  
Inscription fee : € 35
  - Category B : Soloists up to the age of 13 (born on or after 29 August 2006)  
Free choice of the program for a duration of 10 minutes max.  
Inscription fee : € 40
  - Category C : Soloists up to the age of 16 (born on or after 29 August 2003)  
Free choice of the program for a duration of 12 minutes max.  
Inscription fee : € 45
  - Category D : Soloists up to the age of 19 (born on or after 29<sup>th</sup> August 2000)  
Free choice of the program for a duration of 15 minutes max.  
Inscription fee : € 50
  - Category E : Soloists No age limit  
Free choice of the program for a duration of 20 minutes max.  
Inscription fee : € 60
  
- **Section 3 (Diatonic Accordion):**
  - Category A : Soloists up to the age of 10 (born on or after 29<sup>th</sup> August 2009)  
Free choice of the program for a duration of 7 minutes max.  
Inscription fee : € 35
  - Category B : Soloists up to the age of 13 (born on or after 29 August 2006)  
Free choice of the program for a duration of 10 minutes max.  
Inscription fee : € 40
  - Category C : Soloists up to the age of 16 (born on or after 29<sup>th</sup> August 2003)  
Free choice of the program for a duration of 12 minutes max.  
Inscription fee : € 45
  - Category D : Soloists up to the age of 19 (born on or after 29<sup>th</sup> August 2000)  
Free choice of the program for a duration of 15 minutes max.  
Inscription fee : € 50
  - Category E : Soloists No age limit  
Free choice of the program for a duration of 20 minutes max.  
Inscription fee : € 60

- **Section 4 (Chamber Music):**

*Single category – No age limit*

*Chamber formation including Accordion*

*Free choice of the program for a duration of 20 minutes max.*

*Inscription fee : € 120 for Ensemble – to be divided between the various members*

#### Art. 3

I Concorrenti possono iscriversi ad una categoria superiore alla loro età qualora la preparazione artistica lo permetta e partecipare a più Sezioni del Concorso versando le relative quote d'iscrizione, ma non a più categorie della medesima Sezione. Non è obbligatorio raggiungere il minutaggio massimo stabilito per ciascuna categoria.

La Commissione ha facoltà di interrompere l'esecuzione qualora essa superi i limiti previsti.

*Participants may register to a higher age range category should their artistic skills be suitable. They may also take part in more than one section of the contest by providing to the payment of each inscription fee. However, they may not register to more than one category within the same section. For each category, the participants' performance may last less than the maximum time set in the regulations. However, the Committee may interrupt the Performance should time limit be exceeded.*

#### Art. 4

I Concorrenti saranno ammessi alle prove in ordine alfabetico, in osservanza di un apposito calendario delle audizioni che verrà trasmesso dall'organizzazione. Per la categoria E (Concertisti) della sezione Classica l'ordine delle audizioni sarà stabilito previa estrazione della lettera, la quale avverrà il giorno stesso.

*Contestants will enter the competition in alphabetical order, following the schedule for Auditions which will be published by the Organization itself. For Category E - Concert Players, classical section, the schedule of performances will be established on the day of the performance by randomly selecting a letter.*

#### Art. 5

La Commissione Giudicatrice sarà composta da insigni professionisti di riconosciuta e provata esperienza in ambito musicale. I Commissari esprimeranno il proprio voto in ventesimi; la valutazione più bassa e quella più alta saranno eliminate. Per la categoria E (Concertisti) della sezione Classica il vincitore sarà decretato mediante la somma della media voti ottenuta nella prima e nella seconda prova. All'atto del proprio insediamento e prima dell'inizio delle prove ogni singolo Commissario rilascerà una dichiarazione sulla sua posizione nei confronti dei concorrenti e qualora presentasse propri allievi al Concorso si asterrà dalla votazione per gli stessi. Il giudizio della Commissione è inappellabile.

*The Board of Examiners will include Professionals with acknowledged experience in the musical field. The Examiners will express their own mark out of 20; the lowest and the highest assessments will be eliminated. The winner of Category E (Concert players From the Classical section) will be selected by calculation the average marks of the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> auditions. Before the performances, each member of the board will communicate the presence of any acquaintances among the participants. In this case, the member of the board will not take part in the evaluation. The Committees evaluation is irrevocable.*

#### Art. 6

I concorrenti delle categorie della sezione Classica hanno l'obbligo di presentare alla commissione, all'inizio dell'audizione, copia stampata – in due esemplari – dei brani in programma. Al termine dell'audizione le partiture saranno restituite al concorrente.

*Before the audition, participants from the Classical Section must provide the commission with two printed copies of the pieces chosen. These will be returned to Contestants at the end of the Audition.*

#### Art. 7

I Vincitori di Primo Premio dovranno esibirsi gratuitamente, secondo il programma predisposto dalla Giuria, nelle serate di Premiazione e/o nel Concerto Finale, pena l'annullamento del relativo premio. I concorrenti non potranno vantare alcuna pretesa per le registrazioni audio e/o video relative ad ogni fase del Concorso e dei Concerti di Premiazione. Tali registrazioni resteranno di proprietà esclusiva dell'organizzazione del Concorso per qualsiasi utilizzazione.

*1<sup>st</sup> Prize Winners must give a free musical performance - following the Programme established by the Committee - during the Prize Awarding Ceremony and/or during the Final Concert. If they do not follow this regulation they will not be awarded the final prize. Audio and/or Video recordings regarding any phase of the Contest or the Concert Award Ceremony cannot be claimed by the participants, as they remain exclusive property of the Administration of the Contest itself for any use.*

#### Art. 8

Diplomi e premi verranno consegnati esclusivamente durante le cerimonie di premiazione; l'organizzazione non effettuerà spedizioni di premi in nessun caso. Le spese di viaggio e soggiorno sono a totale carico dei concorrenti. L'Organizzazione si impegna a suggerire su richiesta dei partecipanti strutture convenzionate per il vitto e l'alloggio. Solo per i primi dieci concorrenti provenienti dall'estero sono previsti iscrizione ed alloggio gratuito.

*Certificates and prizes will be given to the participants during the Awarding Ceremonies; the prizes will not – under any circumstances – be sent to the participants. Travel and accommodation expenses are to be paid by the participants. On request, the Organization will help the participants to find information on conventions regarding board and lodgings. Free accommodation and registration will be offered exclusively to the 1<sup>st</sup> ten participants from abroad.*

#### Art. 9

Le quote di iscrizione al netto delle spese bancarie non sono rimborsabili in nessun caso salva l'ipotesi di annullamento del Concorso, di una sezione o categoria per cause di forza maggiore o non raggiungimento di un numero minimo di iscritti.

*Bank Inscription fees (net) are not reimbursable, unless the Competition or a Section or Category of the Competition should be cancelled, due to extenuating circumstances or should the minimum number of participants not be reached.*

#### Art. 10

Fatte salve eventuali proroghe decise dal Direttore Musicale, le iscrizioni al Concorso dovranno pervenire all'indirizzo mail [concorsomusicalesanvincenzo@gmail.com](mailto:concorsomusicalesanvincenzo@gmail.com) entro il 19.08.2019. I candidati dovranno inviare i seguenti dati e documenti:

- scheda d'iscrizione compilata in ogni sua parte recante nome, cognome, data di nascita, indirizzo di residenza, cellulare, mail, sezione e categoria di iscrizione, programma, minutaggio;
- copia carta d'identità o passaporto;
- curriculum vitae (facoltativo).

La quota di iscrizione dovrà essere versata il giorno stesso dell'audizione presso la segreteria del Concorso; coloro che preferissero effettuare il pagamento tramite bonifico bancario, sono pregati di richiedere via mail, al suddetto indirizzo, il codice Iban al quale indirizzare il pagamento stesso.

Le domande che dovessero presentare vizi di forma potranno essere escluse.

Inscriptions to the Contest must be forwarded to the email address: [concorsomusicalesanvincenzo@gmail.com](mailto:concorsomusicalesanvincenzo@gmail.com) by 19<sup>th</sup> August 2019, unless there should be any postponement decided by the Musical Director. Candidates must forward the following documents and information :

- Application form filled in - in all sections - including: name, surname, date of birth, home address, mobile no., e-mail address, Section and Category chosen, programme and timing;
- Copy of I.D. or passport;
- C.V. (optional).

The registration fee must be paid on the same day of the audition at the Competition office; those who prefer to make the payment by bank transfer, are requested to ask by e-mail, at the aforementioned address, for the Iban code to which to send the payment. Incomplete or incorrect application forms may be rejected.

#### Art. 11

##### PREMI

I premi previsti nel concorso, per tutte le sezioni e categorie, sono i seguenti:

- I posto, Diploma e Premio;
- II posto, Diploma;
- III posto, Diploma.

*Awards : Prizes established for the competition – for all sections and categories - are:*

*1<sup>st</sup> place – Certificate and Prize;*

*2<sup>nd</sup> place - Certificate;*

*3<sup>rd</sup> place - Certificate*

#### Art 11 bis

##### PREMI SPECIALI

Sono previsti inoltre i seguenti premi in denaro:

- € 250,00 al concorrente che avrà riportato il punteggio più alto della sezione Diatonica;
- € 250,00 al concorrente che avrà riportato il punteggio più alto della sezione Varietà;
- € 250,00 al vincitore della cat. D sezione Classica;
- € 500,00 al vincitore della sezione Musica da Camera;
- € 150 al terzo classificato della cat. E (Concertisti) sezione Classica;
- € 300 al secondo classificato della cat. E (Concertisti) sezione Classica;
- € 1.000,00 al vincitore della cat. E (Concertisti) sezione Classica;
- premi eventuali offerti dagli Sponsor.

Tutti i premi in denaro saranno pagati tramite assegno e/o bonifico bancario entro il 31.01.2020.

##### *Special Prizes*

*Prizes also include the following cash prizes:*

*€ 250 to the participant with the highest score in the Diatonic Section;*

*€ 250 to the participant with the highest score in the Variété Section;*

*€ 250 to the winner of Category D - Classical Section;*

*€ 500 to the winner of the Chamber Music Section;*

*€ 150 to the 3<sup>rd</sup> place in Category E (Concert Players - Classical Section);*

*€ 300 to the 2<sup>nd</sup> place in Category E (Concert Players - Classical Section);*

*€ 1,000 to the winner in Category E (Concert Players - Classical Section);*

*Any Prizes offered by sponsor.*

*All cash prizes will be paid by cheque and/or Bank transfer by 31.01.2020.*

#### Art. 12

Ai sensi dell'art. 13, comma 1, del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di dati personali" e successive modificazioni ed integrazioni, i dati personali forniti dai candidati, comprese le apparizioni in video ed audio, sono registrati e trattati esclusivamente per tutte le finalità del Festival.

*According to the art. 13, paragraph 1, of the legislative decree 30 June 2003, n. 196 "Code regarding personal data" and subsequent modifications and additions, the personal data provided by the candidates, including appearances in video and audio, are recorded and processed exclusively for all the purposes of the Festival.*

#### Art. 13

L'organizzazione si riserva la facoltà di apportare eventuali modifiche al presente bando qualora ne ravvisi la necessità per un migliore svolgimento del concorso. Per quanto non stabilito dal presente regolamento, le decisioni spettano al Direttore Musicale al quale è demandato ogni problema interpretativo dello stesso bando. L'organizzazione non è responsabile di eventuali incidenti che potrebbero verificarsi a persone e/o cose durante il viaggio o per tutta la durata della manifestazione. L'iscrizione al Concorso comporta l'accettazione incondizionata del presente regolamento. Per qualsiasi controversia è competente il Foro di Cosenza.

*The Organization reserves the right of modifying the present Call, should it be necessary in order to improve the Competition itself. Although this is not established in the present regulation, decisions on this matter will be made by the Musical Director, who is in charge of solving any interpretative problem regarding the Call. The Organization is not responsible for any accidents that may occur to people and/or objects during the journey, and throughout the Competition. In order to take part in the Competition, participants must accept the present regulations. The competent court in Cosenza is in charge of any controversies.*

#### RECAPITI

Per iscrizioni:

e-mail: [concorsomusicalesanvincenzo@gmail.com](mailto:concorsomusicalesanvincenzo@gmail.com)

Per qualsivoglia informazione rivolgersi al Direttore Musicale:

M° Pietro Pardino

tel: 346 33 42 448

e-mail: [pietropardino@gmail.com](mailto:pietropardino@gmail.com)

[pietropardino@pec.it](mailto:pietropardino@pec.it)

#### *Contacts*

*For applications please contact [concorsomusicalesanvincenzo@gmail.com](mailto:concorsomusicalesanvincenzo@gmail.com)*

*For any further information please contact the Musical Director Mr. Pietro Pardino:*

*phone number (0039) 346 33 42 448*

*email: [pietropardino@gmail.com](mailto:pietropardino@gmail.com)*

*[pietropardino@pec.it](mailto:pietropardino@pec.it)*



GREGORIO IANNOTTA  
sindaco di San Vincenzo la Costa



Festival Internazionale  
della Fisarmonica  
San Vincenzo la Costa

16° Concorso Fisarmonicistico Internazionale di San Vincenzo la Costa  
*16th International Accordion Competition of San Vincenzo la Costa*  
30 Agosto – 1 Settembre 2019 - *From 30th, August – 1st, September 2019*  
SCHEMA DI ISCRIZIONE – *APPLICATION FORM*

Cognome – *Surname*

.....

Data e luogo di nascita – *Place and date of birth*

.....

Città – *Town*

.....

Cap e Provincia – *Zip Code and Country*

.....

Nome – *First Name*

.....

Indirizzo completo – *Full address*

.....

Telefono – *Telephone*

.....

Mail

.....

---

Mi iscrivo a: - *I subscribe to:*

Sezione – *Section:*

.....

Categoria – *Category*

.....

Programma – *Program*

.....Durata – *Duration*.....

---

Si dichiara di aver preso visione e di accettare le norme del Regolamento.

Si autorizza l'Organizzazione all'utilizzo dei presenti dati per le necessità della manifestazione.  
Per i concorrenti minorenni le domande devono essere sottoscritte da uno dei genitori o da chi ne fa  
le veci.

*I read and accept the Rule of the Competition.*

*I authorize the organization to use these personal data for the Competition necessities.*

*Minor's applications must be signed by one parent or he who acts in his place.*

Data – *Date*

Firma – *Signature*

.....

.....

